

Tübingen, le 7 janvier 1949.

Mon cher collègue et ami !

Très touché par votre aimable lettre et les bons voeux pour Nouvel An, je vous en remercie infiniment. Permettez-moi de vous souhaiter aussi de notre part une très bonne nouvelle année. Que Dieu Tout-puissant donne que l'idée de la paix domine sur les idéologies funestes! Nos meilleurs voeux sont pareillement exprimés pour Mme.Ogan et toute votre famille.

La fin de L'année passée nous a surpris par quelques nouvelles assez tristes. Notre ami et collègue Schede, estimé par tous qui le connaissaient, est mort. Comme vous saviez, on n'avait pa de nouvelles de lui depuis Sptembre 1945. Mais maintenant on a appris par hasard, mais par une source absolument compétente, qu'il mourut déjà au commencement de l'année 1947 de faim et de fatigues dans un camp de concentration à l'est. Imaginez la consternation de Mme.Schede qui est maintenant seule avec sa petite fille, deux fils étant restés dans la guerre et le mari maintenant ayant péri dans des circonstances si déplorables. Les derniers mots du défunt au médecin du camp étaient: Soignez-moi, car j'ai beaucoup à travailler encore. Sûrement c'est l'institut qui a occupé le pauvre jusqu'au dernier moment et surtout son institut à Sira Selvi qu'il a fondé et qui a profité toujours de son zèle et de sa bienveillance. Je sais que vous comptiez M.Schede par vos amis depuis très longtemps et que notre perte est aussi la vôtre.

Je suis très heureux de recevoir régulièrement "Belleten" de la part de Tarih Kurumu à Ankara. Chacun intéressé au progrès des sciences dans votre pays est impressionné par le contenu de ce périodique, qui montre qu'on travaille méthodiquement et avec de bons résultats. J'en suis sûr que les préparations pour la commémoration de 1953 marchent bien à Istanbul et que la Société des amis d'Istanbul, dont j'avais l'honneur d'être membre dans de meilleurs jours, sera très occupée dans ces affaires. Ayez la bonté de saluer M.Reşit Safet de ma part.

Fin de janvier je compte à faire un voyage en Suisse. L'université de Bâles m'a invité de donner une conférence archéologique. Ce sera une occasion de revoir quelques amis, surtout M. Schefold, que vous connaissez par ses fouilles à Larisa et par ses études au musée de Stamboul.

On croit savoir que l'Allemagne de l'ouest au moins aura au cours de l'année ~~p~~ actuelle un gouvernement suprême ce qui sera un pas assez important envers la normalisation des affaires intérieures et extérieures de notre pays. Si cette fondation était réalisée avec prudence et du bon sens, la stabilisation et l'état de paix pourraient gagner beaucoup. Parfois on entend que l'institut à Sira Selvi sera ouvert prochainement. Mais nous n'avons pas de nouvelles directes sur ce problème probablement un peu précaire et certainement pas facile à résoudre.

Agréez, mon cher ami, l'assurance de mes sentiments très sincères et de l'amitié perpétuelle de

votre

K. Bittel.

K. Bittel.
Tübingen (14b).
Neckarhalde 55.

Cevap yazılmı
18.1.1949

بونه سوکله قیزم

آراچرا صحت فیزیکی آلدی بونه سوکله قیزم و
عادتا شری آراچره ایتمک کبی طبعی ایستیم
بیر بوراره هب ای بیر . ~~بیر بوراره~~ منلو معا اولدی
بلدی ره هالی بیر . قوی برتوسه ره ولف
آلدی . نوکاده ره قیزله منده انکیزیم اولره تمسلا

روام ایستیم

روده آله ناک سته دوریمس ایلی . برعاند طوبیاس
یا بیره . آله ناک بو صفت بویولور . بیک شکر اولدی
بو سته استابولده بونه فضل قیسه وار . بر
بو قیسه ره موزه ایستک . غیر بکم قولای اولوبور .

سوکلر قیزم

سزه بر صفت اول بر یالت ~~بیر~~ اوت بری

گوند روم . اميداييم كه قيصه زمانه آبرنگر .

يالتز ۱۹۴۸/۱۲/۹ رسته و برنگر

يالتز آلب الماريفه راز برسي باز حاريد

المر اللاره ~~تحت~~ كلمه ريب بيلد بريد بوراره

رسته خانه دن صورت سوره يم

موسو سوره نك اولوم خرينه بيلنگر

نه قارا - او زولك . حارام سوره نصل

نغزیه مکتوبی با اظہار ~~بیلیم یورم~~ بو آس

~~بر نورخانه افشا بیلیم~~ ~~طوقه~~ ~~یوسته~~

ادکاره بیلک ~~آدرو~~ بر یالت گوند روم .

آدرو نه ~~بیلک~~ بر یالت گوند روم .

قیصه زمانه ساری آبرنگر ~~مقدنه تمنی دید~~ گوند روم

~~المر اللاره بیلیم~~ ~~ادیریم~~ ~~دور~~ ~~سور~~ ~~بیل~~ ~~سلام~~ ~~و~~ ~~سور~~

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerde İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIST0301810